

STN	Textilné výrobky na starostlivosť o deti Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na detské prikrývky do postieľky Časť 1: Prikrývky (bez obliečok)	STN EN 16779-1 80 4594
------------	---	--

Textile child care articles
Safety requirements and test methods for children's cot duvets
Part 1: Duvet (excluding duvet covers)

Articles textiles de puériculture
Exigences de sécurité et méthodes d'essai pour les couettes pour lit à nacelle
Partie 1: Couette (excluant les housses de couette)

Textile Artikel für Kleinkinder und Säuglinge
Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für Kinderbettdecken
Teil 1: Bettdecken (ausgenommen Bettbezüge)

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 16779-1: 2018.
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 16779-1: 2018.
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.
It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 16779-1 z januára 2019 v celom rozsahu.

129159

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2018 CEN, ref. č. EN 16779-1: 2018.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke www.unms.sk.

EN 71-3: 2013¹⁾ zavedená v STN EN 71-3 + A3: 2018 Bezpečnosť hračiek. Časť 3: Migrácia určitých prvkov (94 3094)

EN 1103 zavedená v STN EN 1103 Textilie. Odevné textilie. Podrobný postup na zisťovanie horľavosti (80 0885)

EN 1162 zavedená v STN EN 1162 Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie čísla kyslíkového indexu (80 8806)

EN 1164 zavedená v STN EN 1164 Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie zakalenia vodného výluhu (80 8808)

EN 12935 zavedená v STN EN 12935 Perie a páperie. Požiadavky na hygienu a čistotu (80 8822)

EN 16732: 2015 zavedená v STN EN 16732: 2016 Zipsy. Špecifikácia (80 0904)

EN ISO 105-E01 zavedená v STN EN ISO 105-E01 Textilie. Skúšky stálofarebnosti. Časť E01: Stálofarebnosť vo vode (ISO 105-E01) (80 0127)

EN ISO 139 zavedená v STN EN ISO 139 Textilie. Normálne ovzdušie na klimatizovanie a skúšanie (ISO 139) (80 0056)

EN ISO 6330 zavedená v STN EN ISO 6330 Textilie. Postupy domáceho prania a sušenia na skúšanie textílií (ISO 6330) (80 0821)

EN ISO 11092 zavedená v STN EN ISO 11092 Textilie. Zisťovanie fyziologických vlastností. Meranie tepelnej odolnosti a odolnosti proti vodným parám za ustálených podmienok (skúška potenia vyhrievanou platničkou) (ISO 11092) (80 0854)

EN ISO 14184-1 zavedená v STN EN ISO 14184-1 Textilie. Stanovenie formaldehydu. Časť 1: Voľný a hydrolyzovateľný formaldehyd (metóda extrakcie vodou) (ISO 14184-1) (80 0068)

EN ISO 17226-1 zavedená v STN EN ISO 17226-1 Usne. Chemické skúšky. Stanovenie obsahu formaldehydu. Časť 1: Metóda s použitím vysokoúčinnnej kvapalinovej chromatografie (ISO 17226-1) (79 3881)

ISO 105-F10 dosiaľ nezavedená

ISO 4915 zavedená v STN ISO 4915 Textilie. Druhy stehov. Triedenie a názvoslovie (80 0081)

ISO 5085-1 dosiaľ nezavedená

ISO 7000 dosiaľ nezavedená

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Natália Kočanová – CENISO, Bratislava

Technická komisia: TK 18 Textil, hračky a výrobky pre deti

¹⁾ Zmenená EN 71-3: 2013 + A3: 2018.

ICS 97.160; 97.190

**Textilné výrobky na starostlivosť o deti
Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy
na detské prikrývky do postieľky
Časť 1: Prikrývky (bez obliečok)**

Textile child care articles
Safety requirements and test methods for children's cot duvets
Part 1: Duvet (excluding duvet covers)

Articles textiles de puériculture
Exigences de sécurité et méthodes
d'essai pour les couettes pour lit à nacelle
Partie 1: Couette (excluant les housses
de couette)

Textile Artikel für Kleinkinder und Säuglinge
Sicherheitstechnische Anforderungen
und Prüfverfahren für Kinderbettdecken
Teil 1: Bettdecken (ausgenommen
Bettbezüge)

Túto európsku normu schválil CEN 8. februára 2018.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a oznámil to Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	6
Úvod	6
1 Predmet normy	8
2 Normatívne odkazy	8
3 Termíny a definície	9
4 Požiadavky a skúšobné metódy	10
4.1 Charakteristiky návrhu (pozri A.2)	10
4.1.1 Všeobecne	10
4.1.2 Zostava detských prikrývok	11
4.1.3 Nite (vrátane švov detskej prikrývky)	11
4.1.4 Štítky	11
4.1.5 Ozdoby	11
4.1.6 Textilie a výplnkový materiál	12
4.1.7 Zipsy	12
4.2 Mechanické a fyzikálne nebezpečenstvá (pozri A.3)	12
4.2.1 Zachytenie prstov na rukách alebo nohách, nedokrvenie	12
4.2.2 Vdýchnutie alebo prehltnutie malej časti, vnútorné dusenie (zadusenie)	13
4.2.3 Prerezanie, prepichnutie, odretie	14
4.3 Chemické nebezpečenstvo (pozri A.4)	15
4.3.1 Migrácia určitých látok	15
4.3.2 Formaldehyd	15
4.3.3 Spomaľovače horenia	15
4.4 Tepelné nebezpečenstvá – hypotermia a hypertermia (pozri A.5)	16
4.4.1 Všeobecne	16
4.4.2 Požiadavky	16
4.4.3 Skúšobná metóda	16
4.5 Požiarne nebezpečenstvo (pozri A.6)	16
4.6 Hygienické nebezpečenstvo (pozri A.7)	16
4.6.1 Požiadavky a metódy	16
5 Informácie pre používateľa	17
5.1 Všeobecne	17
5.2 Označovanie	17
5.3 Informácie pre kupujúcich	18
5.4 Návod na používanie	18
5.5 Plastové obaly	19

Príloha A (informatívna) – Odôvodnenie	20
A.1 Všeobecne	20
A.2 Nebezpečenstvo vyplývajúce z návrhu	20
A.3 Mechanické a fyzikálne nebezpečenstvá	22
A.3.1 Nebezpečenstvo zachytenia prstov na rukách a nohách, nedokrvenie	22
A.3.2 Nebezpečenstvo uškrtenia	22
A.3.3 Nebezpečenstvo vnútorného dusenia (zadusenía) vdýchnutím alebo prehltnutím malých častí ...	22
A.3.4 Nebezpečenstvo vonkajšieho dusenia (udusenía)	23
A.3.5 Nebezpečenstvo porezania, pichnutia, odretia	23
A.4 Chemické nebezpečenstvo	23
A.4.1 Nebezpečenstvo súvisiace s nebezpečnými látkami	23
A.4.2 Nebezpečenstvo súvisiace s migráciou určitých látok	23
A.4.3 Nebezpečenstvo súvisiace s formaldehydom	24
A.5 Tepelné nebezpečenstvo (hypertermia a hypotermia)	24
A.6 Požiarne nebezpečenstvo	25
A.7 Hygienické nebezpečenstvo	25
A.7.1 Možnosť prania (pozri 4.6.1.1)	25
A.7.2 Čisté a bez škodcov a cudzích materiálov (pozri 4.6.1.2)	25
A.7.3 Výrobky plnené perím (pozri 4.6.1.3)	25
A.7.4 Použitie recyklované vlákna (pozri 4.6.1.4)	25
Príloha B (informatívna) – Doplňujúce informácie o tepelnom nebezpečenstve.....	26
B.1 Základné informácie	26
B.2 Meranie tepelného odporu	26
B.3 Odôvodnenie návodu pre kupujúceho alebo používateľa	27
B.4 Vzťah medzi tepelným odporom a hrúbkou alebo plošnou hmotnosťou (povrchovou hustotou)	29
Príloha C (informatívna) – Špecifické označovanie, informácie pre kupujúcich a pokyny pre používateľov	30
Príloha D (informatívna) – Informácia o rozmeroch detských prikrývok do postielky.....	31
Príloha E (informatívna) – Námety na ďalší výskum	32
E.1 Tepelné pohodlie	32
E.2 Vlastnosti detských prikrývok do postielky	32
Príloha F (informatívna) – Odchýlky A	33
Literatúra	34

Európsky predhovor

Tento dokument (EN 16779-1: 2018) vypracovala technická komisia CEN/TC 248 Textil a textilné výrobky, ktorej sekretariát je v BSI.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do februára 2019 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do februára 2019.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu.

Technická komisia CEN TC 248 odsúhlasila, že po publikovaní tohto dokumentu a zavedení v členských krajinách má byť 18 mesiacov od dátumu účinnosti prechodné obdobie umožňujúce výrobcom vyvinúť a vyrobiť výrobky, ktoré budú vyhovovať tejto norme. Toto obdobie má tiež umožniť dodávateľskému reťazcu od výrobcu po spotrebiteľa, aby sa zbavil nevyhovujúcich prikrývok do detskej postieľky.

EN 16779 sa skladá z týchto častí:

- Textilné výrobky na starostlivosť o deti. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na detské prikrývky do postieľky. Časť 1: Prikrývky (bez obliečok) (v súčasnosti vo fáze formálneho hlasovania);
- Textilné výrobky na starostlivosť o deti. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na detské prikrývky do postieľky. Časť 2: Obliečky na prikrývky (bez prikrývok)(v súčasnosti sa pripravuje).

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovenskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunsko, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

Úvod

Mandát Európskej komisie č. M/497 a následne Bezpečnosť výrobkov a služieb generálneho riaditeľstva zdravia a spotrebiteľov pod názvom „Mandát na normalizáciu pre CEN, CENELEC a ETSI na bezpečnosť výrobkov na starostlivosť o deti; klaster 2 – riziká v prostredí na spanie; matrace do detských postieľok, mantinely do detských postieľok, závesné lôžka pre deti, prikrývky pre deti, spacie vaky pre deti“, vydaný 20. 10. 2011 a prijatý CEN/BT 20. 12. 2011 poveruje CEN vypracovať normy alebo špecifikácie vrátane bezpečnostných požiadaviek a skúšobných metód, upozornení a návodov pre dospelých používateľov zamerané na možné nebezpečenstvo, ktoré tieto výrobky predstavujú.

Cieľom tejto európskej normy je minimalizovať hlavné riziká, ktoré *predstavujú výrobky v prostredí na spanie pre bábätká a malé deti, ako sú:*

- vnútorné dusenie (zadusenie);
- zachytenie;
- uškrtenie;
- vonkajšie dusenie (udusenie);
- horľavosť;
- poranenie v dôsledku prehltnutia malých častí;
- poranenie spôsobené chemikáliami.

Pri vypracúvaní tohto dokumentu sa pozornosť sústredila na:

- stupeň vývoja dieťaťa (vek, výšku, hmotnosť, schopnosť a pod.). Prikrývky do detskej postieľky sa skúmali vo vzťahu k deťom vo veku do 3 rokov;
- určené alebo predvídateľné používanie prikrývky do detskej postieľky s ohľadom na správanie dieťaťa. Takéto správanie vystaví deti nebezpečenstvu poranenia iným spôsobom ako správanie dospelých osôb a robí deti mimoriadne zraniteľnou skupinou v spoločnosti;
- nebezpečenstvo, ktoré predstavuje výrobok v podmienkach, keď výrobok a dieťa prichádzajú do vzájomného kontaktu.

DÔLEŽITÉ: Aby sa splnili základné bezpečnostné požiadavky, tento dokument je založený na možnom nebezpečenstve. Zaoberá sa len určitým textilným výrobkom na starostlivosť o dieťa, t. j. prikrývkami do detskej postieľky. Charakteristiky návrhu sa preto špecifikovali len v nevyhnutnom prípade, aby sa zaviedol inherentne bezpečný návrh. Tieto charakteristiky sa špecifikovali spôsobom, ktorý umožňuje overiť zhodu zainteresovaným stranám od návrhárov po orgány zodpovedné za dohľad nad trhom.

1 Predmet normy

Táto európska norma špecifikuje požiadavky na bezpečnosť detských prikrývok do postieľky s výnimkou snímateľných obliečok na detské prikrývky, používaných v prostredí určenom na spanie pre detí (t. j. nie pod dohľadom) a navrhnutých tak, aby poskytli dostatočné zohrievanie, keď dieťa spí v detskej postieľke alebo v podobnom výrobku (napr. v koši/kolíске), do ktorého sa ukladá. Tento dokument špecifikuje požiadavky na detské prikrývky do postieľky vhodné pre deti vo veku do 36 mesiacov. Predmetom tejto normy sú aj detské prikrývky do postieľky s trvalou dekoratívnou vrchnou textíliou tiež známe aj ako paplóny alebo prešivané deky.

POZNÁMKA. – V informatívnej prílohe E sa uvádza zoznam námetov na ďalšie skúmanie, ktoré môže viesť k potrebnému zlepšeniu bezpečnostných požiadaviek na prikrývky do detskej postieľky.

Požiadavky na snímateľné obliečky na detské prikrývky do postieľky nie sú zahrnuté v tomto dokumente, ale uvádzajú sa v EN 16779-2.

Ak má nejaká časť detskej prikrývky do postieľky aj ďalšiu funkciu (napr. na hranie), táto časť bude podliehať okrem ďalej uvedených požiadaviek aj bezpečnostným požiadavkám uvedeným v príslušných normách (pozri A.1).

2 Normatívne odkazy

Ďalej uvedené dokumenty sú nevyhnutné pri používaní tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

EN 71-3: 2013¹⁾ *Safety of toys – Part 3: Migration of certain elements*. [Bezpečnosť hračiek. Časť 3: Migrácia určitých prvkov.]

EN 1103 *Textiles – Fabrics for apparel – Detailed procedure to determine the burning behaviour*. [Textílie. Odevné textílie. Podrobný postup na zisťovanie horľavosti.]

EN 1162 *Feather and down – Test methods – Determination of the oxygen index number*. [Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie čísla kyslíkového indexu.]

EN 1164 *Feather and down – Test methods – Determination of the turbidity of an aqueous extract*. [Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie zakalenia vodného výluhu.]

EN 12935 *Feather and down – Hygiene and cleanliness requirements*. [Perie a páperie. Požiadavky na hygienu a čistotu.]

EN 16732: 2015 *Slide fasteners (zips) – Specification*. [Zipsy. Špecifikácie.]

EN ISO 105-E01 *Textiles – Tests for colour fastness – Part E01: Colour fastness to water (ISO 105-E01)*. [Textílie. Skúšky stálofarebnosti. Časť E01: Stálofarebnosť vo vode.]

EN ISO 139 *Textiles – Standard atmospheres for conditioning and testing (ISO 139)*. [Textílie. Normálne ovzdušie na klimatizovanie a skúšanie.]

EN ISO 6330 *Textiles – Domestic washing and drying procedures for textile testing (ISO 6330)*. [Textílie. Postupy domáceho prania a sušenia na skúšanie textílií.]

EN ISO 11092 *Textiles – Physiological effects – Measurement of thermal and water-vapour resistance under steady-state conditions (sweating guarded-hotplate test) (ISO 11092)*. [Textílie. Zisťovanie fyziologických vlastností. Meranie tepelnej odolnosti a odolnosti proti vodným parám za ustálených podmienok (skúška potenia vyhrievanou platničkou).]

EN ISO 14184-1 *Textiles – Determination of formaldehyde – Part 1: Free and hydrolysed formaldehyde (water extraction method) (ISO 14184-1)*. [Textílie. Stanovenie formaldehydu. Časť 1: Voľný a hydrolyzovateľný formaldehyd (metóda extrakcie vodou).]

EN ISO 17226-1 *Leather – Chemical determination of formaldehyde content – Part 1: Method using high performance liquid chromatography (ISO 17226-1)*. [Usne. Chemické skúšky. Stanovenie obsahu formaldehydu. Časť 1: Metóda s použitím vysokoúčinnnej kvapalinovej chromatografie.]

¹⁾ Zmenená EN 71-3: 2013 + A2: 2017.

ISO 105-F10 *Textiles – Tests for colour fastness – Part F10: Specification for adjacent fabric: Multifibre.* [Textílie. Skúšky stáfarebnosti. Časť F 10: Špecifikácia pre sprievodnú tkaninu. Viacvláknová tkanina.]

ISO 4915 *Textiles – Stitch types – Classification and terminology.* [Textílie. Druhy stehov. Triedenie a názvoslovie.]

ISO 5085-1 *Textiles – Determination of thermal resistance – Part 1: Low thermal resistance.* [Textílie. Stanovenie odolnosti proti teplu. Časť 1: Odolnosť proti nízkej teplote.]

ISO 7000 *Graphical symbols for use on equipment – Registered symbols.* [Grafické symboly na zariadenie. Registrované symboly.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN